

Mónica Yogui

Grado académico: **Magíster Artium (M.A.)**

Centro laboral: **Profesora de idioma alemán**
en el nivel Mayores (Secundaria)
del Colegio Alexander von Humboldt
y en el Instituto de Educación
Superior Alexander von Humboldt
(BBZ)



Perfil profesional

M.A. en Filología Japonesa, Filología Inglesa y Lingüística General por la Universidad de Colonia en Alemania con especialización en psicolingüística, adquisición de segundas lenguas y comunicación intercultural.

Sólidos conocimientos de idiomas (inglés, alemán, español y japonés) puestos a prueba constantemente en diversas áreas laborales como en asistencia de proyectos de análisis de medios, traducción de prensa escrita enfocada en temas del ámbito económico, político e industrial, atención al público en los sectores de hotelería y de gastronomía, asesoría lingüística en ferias comerciales internacionales y docencia en la enseñanza de idiomas.

Capacitación continua para asumir los nuevos retos en la enseñanza de idiomas y apoyo pedagógico.

Perfeccionamiento profesional

20/05/2023 – actualidad	Formación en el marco de la cualificación en Apoyo pedagógico Regionales Fortbildungszentrum Region D, Lima
07/02/2022 – 03/04/2022	Curso a distancia “Tutoría Online” Goethe-Institut e.v. / Bereich Multimedia und Fernlehre en Berlín, Alemania
01/02/2016 - 31/01/2017	Programa de capacitación para profesores de alemán en el extranjero Pädagogischer Austauschdienst (PAD), Bonn

- 10/07/2016 -
16/07/2016 **Capacitación para profesores extranjeros de Alemán
“Promoción del idioma alemán”**
Goethe-Institut en Munich, Alemania
- 07/2014 -
16/11/2015 **Curso a distancia “Alemán como Segunda Lengua”**
Goethe-Institut e.v. / Bereich Multimedia und
Fernlehre en Munich, Alemania
- 24/07/2014 –
26/07/2014 **Congreso Mundial de Neuroeducación**
Cerebrum
- 05/02 - 18/02/2010 **Seminarios de Capacitación dirigidos a Futuros
Profesores de Inglés para Adultos y para Niños**
ICPNA, Sede de La Molina
- 07/2009 – 12/2009 **Cursos de Comercio Internacional**
Universidad Ricardo Palma, Perú
- Certificados en los siguientes cursos:
- Medios de pago y financiamiento internacional
 - Derecho internacional
 - Curso Marketing internacional
 - Costos, precios y cotizaciones internacionales
 - Gestión estratégica
 - Formulación y evaluación de proyectos de exportación
 - Procedimientos aduaneros
 - Economía internacional
 - Inteligencia de mercados
- 20/04/ - 07/08/2009 **Diplomado Internacional de Enseñanza de Español
como Lengua Extranjera**
Doble certificación por el Instituto Cervantes de España
y la Universidad Ricardo Palma, Perú
- 12/2008 - 06/2009 **Curso virtual de traducción económico financiera
del inglés al español**
Escuela de Interpretación y Traducción ESIT, Perú
- 10/03/ - 30/05/2008 **Capacitación en gestión de proyectos y trabajo en
equipo con fase práctica dirigida**
KIQ - Career Service, Alemania

Formación académica

- 10/1999 - 06/2006 **Magister Artium en Filología Japonesa, Filología Inglesa y Lingüística General**
Universidad de Colonia, Alemania
- 04/1996 - 09/1999 **Estudios de Filología Inglesa, Filología Italiana y Alemán como Lengua Extranjera (DaF)**
Universidad de Hanover, Alemania
- 04/1990 - 03/1993 **Estudios de Traducción e Interpretación con especialidad en inglés, alemán y español**
Universidad Ricardo Palma, Perú
- 03/1978 - 12/1989 **Colegio Peruano Norteamericano Abraham Lincoln**

Experiencia laboral

- 02 /2024 – actualidad **Profesora de Alemán en Nivel Mayores**
Colegio Alexander von Humboldt, Lima
- 02/2018 – actualidad **Profesora de Alemán Comercial**
Instituto Humboldt (BBZ), Lima
- 10/2017 – 02/2018 **Curso de Nivelación de Alemán**
Instituto Humboldt (BBZ), Lima
- 02/2016 – 01/2016 **Profesora de inglés y formación laboral en Primaria**
Colegio Pablo-Neruda en Chemnitz, Alemania
- 01/2014 – 02/2015 **Curso de verano de Nivelación de Alemán**
Instituto Humboldt (BBZ), Lima
- 01/2014 – 02/2014 **Curso de verano “Aprender a aprender en Alemán”**
Colegio Alexander von Humboldt, Lima
- 02/2013 – 12/2017 **Profesora de Castellano en Nivel Medianos y de Alemán en Nivel Menores**
Colegio Alexander von Humboldt, Lima
- 03/2011 – 12/2012 **Profesora de Nivelación de Español como Lengua extranjera**
Colegio Alexander von Humboldt, Lima

- 03/2010 – 07/2011 **Profesora de Español como Lengua extranjera**
Asociación Hispana Idiomas y Turismo Cultural, Lima
- 03/2007 - 03/2009 **Asistencia en proyectos de análisis de repercusión de las empresas en los medios, evaluación de contenido en medios informativos y traducción**
Unicepta Gesellschaft für Medienanalyse mbH, Colonia
- 19/11/ - 20/11/2008 **Traductora en ferias comerciales internacionales**
para ENCO S.A. de España en la Feria especializada en medicina “Medica” en Düsseldorf
- 21/10/ - 25/10/2008 para MAS S.A de España en la Feria especializada en muebles de oficina “Orgatec” en Colonia
- 28/01/ - 29/01/2007 para BHK International GmbH de Alemania en la Feria especializada de confitería “ISM” en Colonia
- 11/10/ - 15/10/2006 para Comercial Motormarket S.A. de España en la Feria especializada en motocicletas “INTERMOT” en Colonia

Idiomas

Español (lengua materna)
Alemán (avanzado)
Inglés (avanzado)
Japonés (intermedio-superior)
Portugués (básico)

Informática y otros conocimientos de interés

MS-Office Word, Excel y PowerPoint (avanzado)
Adobe InDesign y Adobe Photoshop (intermedio)
Adobe Illustrator, Access y SPSS (básico)

08/08/2008 **Dactilografía en PC** (210 pulsaciones por minuto certificado por la Asociación de Universidades Populares de Renania del Norte-Westfalia, Alemania)

Referencias y certificados disponibles a petición de la empresa